



RZECZPOSPOLITA POLSKA
Inspekcja Weterynaryjna

THE REPUBLIC OF POLAND
Veterinary Inspection

URZĘDOWE ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE
dla eksportowanych do Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej
gotowanych wieprzowych produktów mięsnych z kategorii procesu:
produkty przetworzone termicznie – handlowo sterylne (puszkowane),
produkty poddane obróbce cieplnej – trwale, produkty całkowicie
ugotowane – nietrwale¹

OFFICIAL MEAT INSPECTION CERTIFICATE
for cooked pork meat food products from process categories:
Thermally Processed – Commercially Sterile, Heat Treated - Shelf Stable,
Fully Cooked - Not Shelf Stable
exported to the United States of America¹

Nr / No. _____

ORYGINAL / ORIGINAL

1. Nadawca (pełna nazwa i adres): / <i>Consignor (name and address in full):</i>		2. Przeznaczenie produktów mięsnych / <i>Destination of meat food products</i>					
		2.1 Odbiorca (pełna nazwa, adres): / <i>Consignee (name and address in full):</i>					
		3. Miejsce / <i>Place</i>					
		3.1 Państwo: / <i>Country:</i> POLSKA / <i>POLAND</i>					
		3.2 Miasto: / <i>City:</i>					
4. Pochodzenie produktów mięsnych / <i>Origin of meat food products</i>							
4.1 Nazwa, adres (w tym nazwa kraju) i numer zatwierdzenia rzeźni: / <i>Name, address (including name of the country) and approval number of slaughterhouse(es):</i>		4.2 Nazwa, adres (w tym nazwa kraju) i numer zatwierdzenia zakładu(ów) rozbioru: / <i>Name, address (including name of the country) and approval number of cutting plant(s):</i>					
4.3 Nazwa, adres (w tym nazwa kraju) i numer zatwierdzenia zakładu(ów) przetwórstwa: / <i>Name, address (including name of the country) and approval number of processing plant(s):</i>		4.4 Nazwa, adres (w tym nazwa kraju) i numer zatwierdzenia chłodni składowej(ych): / <i>Name, address (including name of the country) and approval number of cold store(s):</i>					
		4.5 Numer zakładu wytwarzającego i pakującego produkt, którego dane są naniesione na opakowaniu: / <i>Number of establishment manufacturing and packing the product, as entered on the packaging:</i>					
5. Właściwa władza: / <i>Competent Authority:</i> INSPEKCJA WETERYNARYJNA / <i>VETERINARY INSPECTION</i>		6. Miejsce załadunku w celu eksportu: / <i>Place of loading for exportation:</i>					
5.1 Właściwy organ wydający niniejsze świadectwo: / <i>Competent Authority issuing this certificate:</i>							
7. Środki transportu i identyfikacja przesyłki / <i>Means of transport and consignment identification</i>							
7.1 Samochód, kontener, statek lub samolot: / <i>Lorry, container, ship or aircraft:</i>		7.2 Znaki identyfikacyjne na produktach i pojemnikach: / <i>Identification marks on products and containers:</i>					
7.3 Numer (y) rejestracyjny (e), numer kontenera, nazwa statku lub numer lotu: / <i>Registration number(s), container no, ship name or flight number:</i>							
8. Identyfikacja produktów mięsnych / <i>Identification of meat food products</i>							
Rodzaj produktów / <i>Kind of products</i>	Mięso pochodzi ze zwierząt / <i>Species of livestock derived</i>	Data produkcji / <i>Date of production</i>	Rodzaj opakowania / <i>Type of package</i>	Ilość sztuk albo pojemników / <i>Number of pieces or containers</i>	Znaki transportowe / <i>Shipping marks</i>	Waga netto / <i>Net weight</i>	
						kg	Ibs
1.							
2.							
3.							
4.							
Kategoria procesu / <i>Process category</i>		Kategoria produktu / <i>Product category</i>		Grupa produktu / <i>Product group</i>			
1.							
2.							
3.							
4.							

9. Poświadczenie zdrowotności / Health attestation

Niniejszym zaświadczam, że: / I hereby certify that:

9.1 Opisane tutaj produkty mięsne zostały wyprodukowane z mięsa przygotowanego zgodnie z wymaganiami prawnymi 9 CFR §327.2.; / The meat products herein described were produced from meat handled in accordance with the regulatory requirements in 9 CFR §327.2.

9.2 Zabronione jest przyjmowanie przez rzeźnie zwierząt, które pochodzą z, lub przebywały w, lub przebywały w środkach transportu w momencie, gdy takie środki transportu przybyły lub wylądowały w porcie w regionie umieszczonym w wykazie 9CFR § 94.1(a) jako regionie, w którym występuje pryszczycyca; / The slaughtering establishments are not permitted to receive animals that originated in, or have ever been in, or that have been aboard a means of transport at the time such means of transport called at or landed at a port in, a region listed in 9CFR94.1(a) as a region infected with foot-and-mouth disease;

9.3 Zabronione jest przyjmowanie przez rzeźnie i zakłady przetwórstwa mięsa lub innych produktów pochodzenia zwierzęcego pozyskanych od przeżuwaczy lub trzody chlewnej, które: / The slaughtering and processing establishments are not permitted to receive meat or other animal products derived from ruminants or swine which:

9.3.1 pochodzą z regionu występowania pryszczycy; / originated in a foot-and-mouth disease infected region;

LUB / OR

9.3.2 w przypadku mięsa lub innych produktów pochodzenia zwierzęcego z regionu wolnego od pryszczycy, które były transportowane przez region, w którym występuje pryszczycyca, za wyjątkiem transportu w kontenerach zaplombowanych plombą opatrzoną seryjnym numerem krajowych władz regionu pochodzenia niedotkniętego wymienioną chorobą zwierząt; / meat or other animal products from a foot-and-mouth disease free region transported through a foot-and-mouth disease infected region except in containers sealed with serially numbered seals of the national government of the non-infected region of origin;

9.4 Mięso lub inne produkty pochodzenia zwierzęcego objęte tym świadectwem zostały pozyskane ze zwierząt urodzonych i utrzymywanych w regionie umieszczonym w wykazie 9CFR94.1(a), jako regionie wolnym od pryszczycy oraz mięso lub inne produkty pochodzenia zwierzęcego nigdy nie znajdowały się w żadnym innym regionie, w którym występowała pryszczycyca; / The meat or other animals products covered by this certificate have been derived from animals born and raised in a region listed in 9CFR94.1(a) as free of foot-and-mouth disease and the meat or other animals products have never been in any region in which foot-and-mouth disease existed;

9.5 Produkt mięsny pochodzi z zakładu położonego na obszarze lub otoczonego obszarami objętymi ograniczeniami wprowadzonymi przez UE lub Państwo Członkowskie UE z powodu wykrycia afrykańskiego pomoru świń u trzody chlewnej lub dzików. Mięso wieprzowe użyte do wytworzenia produktów objętych niniejszym świadectwem zostało pozyskane od świń pochodzących spoza obszarów objętych ograniczeniami w związku z ASF; / The meat food product originated in an establishment located in a zone or surrounded by zones subject to restrictions established by the EU or any EU Member State because of detection of African swine fever in domestic or feral swine. The pork meat used for production of products covered by this certificate was derived from pigs originating from outside the zones subject to restrictions due to ASF;

9.6 Mięso lub inne produkty pochodzenia zwierzęcego były przetworzone, przechowywane i dostarczone do środków transportu, którymi towar przewożono do Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej w taki sposób, który uniemożliwi jego wymieszanie lub kontakt z innym mięsem lub innymi produktami pochodzenia zwierzęcego, które nie spełniają warunków zawartych w niniejszym świadectwie; / The meat or other animals products have been processed, stored and transported to the means of transport that will carry the article to the United States in a manner to preclude its being commingled or otherwise in contact with meat or other animal products that do not comply with the conditions contained in this certificate;

9.7 Produkty objęte tym świadectwem zawierają mięso wieprzowe, a wszystkie kości zostały usunięte przed etapem obróbki termicznej; / The products covered by this certificate contain pork and all bones were removed before cooking;

9.8 Wieprzowina i produkty z mięsa wieprzowego zostały poddane obróbce termicznej (innej niż za pomocą bardzo szybkiego podgrzewania) w sposób zaakceptowany dla nietrwałych produktów puszkowanych z wieprzowiny wyprodukowanych przy zachowaniu temperatury wewnętrznej 69°C (156 °F). / The pork or pork product received heat treatments (by other than a flash heating method) in a commercially accepted manner used for perishable canned pork products that produce an internal temperature of 69 degrees C (156 degrees F) throughout.

Data: / Date:

Podpis i nazwisko urzędowego lekarza weterynarii / Signature and name of the official veterinarian

.....

(Nazwisko urzędnika upoważnionego przez polskie władze państwowe do wydawania świadectw inspekcji dla produktów mięsnych eksportowanych do Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej / Name of an official authorized by the Polish authorities to issue inspection certificates for meat food products exported to the United States of America)

(Tytuł urzędowy / Official title)

POWIATOWY LEKARZ WETERYNARII / DISTRICT VETERINARY OFFICER

Pieczczę
urzędowa /
Official
stamp

¹ Niniejsze świadectwo ma zastosowanie wyłącznie dla zakładów, które eksportują do USA produkty mięsne i są zlokalizowane na obszarach objętych ograniczeniami z powodu wykrycia afrykańskiego pomoru świń lub otoczone tymi obszarami. / This certificate is applicable exclusively to establishments which export meat products to the US and are located in zones subject to restrictions established because of detection of African swine fever, or surrounded by such zones.